

LUCIANA CASTELLONI

E-mail address: castelloni.l@gmail.com

Phone: +61 457 342 806

Skype: luciana.castelloni

Professional Summary

Argentine English <> Spanish translator living in Australia on a work and holiday visa (subclass 462). I look forward to working on projects that pose new challenges and help me grow as a professional and as a person. I am an enthusiastic and energetic individual, always ready to gain new skills.

Core Qualifications

- English <> Spanish translation
- Editing & Proof-reading
- CAT and proof-reading tools
- Microsoft Office
- MYOB
- Internet and social networking
- Italian (basic knowledge)
- French (basic knowledge)

Experience

Project Coordinator 01/2019 to date

Oncall Translators and Interpreters Melbourne

Sales person and project manager at the Translations department.

Executive Research Interviewer 05/2018 to 12/2018

McNair yellowSquares Sydney

Conducting market research (CATI and face-to-face) interviews for government organizations.

Translator

01/2015 to 01/2018

Huawei Technologies, Inc.

Buenos Aires

Translating user guides, graphical user interfaces, bidding documents, video games, brochures and technical documentation in general, both from English into Spanish and from Spanish into English. I managed a long-term localization projects.

Translator

12/2011 to 01/2015

EY

Buenos Aires

Translating texts both from English into Spanish and from Spanish into English about audit, taxes, human resources, legal advisory and IT, among others.

Freelance translator and subtitler

08/2013 to Current

Translating texts into English about railway engineering and human resources. Creating and timing Spanish subtitles for TV networks.

Translator and interpreter

February 2018 and April 2019

“Galileo Galilei” Planetarium

Buenos Aires

Interpreter during lecture on solar eclipses and the activities of the European Space Agency.

Education

Translation

2008 to 2013

IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”

Buenos Aires, Argentina

Obtained a degree in English literary, technical and scientific translation.

Literature

2006 to 2008

University of Buenos Aires

Buenos Aires, Argentina

Attended courses in American Literature, Linguistics, Spanish Grammar and Literary Analysis.